



Just the Facts for NY Parents

Табель успеваемости школы

Информация для родителей из Штата Нью-Йорк

НИ ОДНОГО ОТСТАЮЩЕГО РЕБЕНКА (NCLB), АКТ 2001 – является федеральным законом, принятым для того чтобы улучшить образование для всех детей. Это закон делает школы ответственными за результаты обучения, дает родителям больший выбор, и способствует распространению методов обучения которые действительно работают на практике. Данный сборник содержит фактические данные которые родители должны хорошо знать и понимать.

Табель успеваемости школы

Каждую четверть ваш ребёнок получает табель успеваемости в котором содержится информация об его успехах в школе. Согласно закону NCLB, школа в которой учиться ваш ребёнок теперь также будет получать раз в год табель успеваемости. Посредством этого табеля вы сможете ознакомиться с тем насколько успешно школа и её район продвигаются к целям по академической успеваемости поставленным перед Штатом Нью Йорк. Табель успеваемости для школы должен быть доступен для вас на языке, который вы понимаете.

Табель успеваемости вашей школы содержит важную информацию по следующим вопросам:

- Насколько хорошо ваша школа успевает по сравнению с другими школами из вашего района
- Сколько отличников а также неуспевающих школьников в вашей школе.
- Как успевают школьники внутри определённых групп –
 - Мальчики по сравнению с девочками
 - Школьники из различных расовых и этнических групп
 - Школьники из семей с различным достатком
 - Школьники говорящие на нескольких языках и школьники занимающиеся в классах с преподаванием английского как второго языка

- Школьники с ограниченными возможностями (школьники занимающиеся по специальным программам)
- Успешно ли ваша школа движется к целям поставленным перед Штатом Нью Йорк по академической успеваемости или есть необходимость в корректировании и улучшении ситуации. (Школа нуждается в улучшении если она не достигла соответствующие цели по академической успеваемости по одному и тому же предмету по крайней мере два года подряд.)
 - Сколько школьников в ваем районе успешно закончили школу и сколько бросили обучение.
 - Сколько учителей имеет сертификацию высшего ранга по преподаванию предметов которые они преподают на данный момент времени.
 - Сколько студентов не участвовали в сдаче экзаменов требуемых штатом.

Если ваша школа или район не удовлетворяют выдвинутым требованиям, то тогда школьная администрация должна сделать определённые шаги направленные на то, чтобы помочь школьникам учиться лучше.

Ежегодно следите за табелем успеваемости вашей школы.

- Табель успеваемости школы можно получить от директора или председателя родительского комитета. Вы также можете получить таблицу через интернет на страничке Департамента по Образованию Штата Нью Йорк: [<http://www.emsc.nysed.gov/repcrd2001/>].
- Если вам кажется, что табель труден для понимания, - задайте столько вопросов сколько вам потребуется для более четкого понимания того что написано о вашей школе и районе. Вы можете попросить помощи у директора школы, учителя или председателя родительского комитета. Чтобы понять написанное, вы также можете попросить о предоставлении вам переводчика.
- Если школа вашего ребёнка находится в списке неблагополучных школ, выясните какие конкретно шаги школа предпринимает, чтобы

изменить ситуацию, какие новые возможности предоставлены для родителей, и как родители могут помочь в исправлении ситуации в школе.



Это - один из ряда документов для НЬЮ-ЙОРКСКИХ родителей разъясняющих федеральный закон образования НИ ОДНОГО ОТСТАЮЩЕГО РЕБЕНКА (NCLB), Часть А, Секция 1112 (g) . Для выяснения деталей задайте вопросы классному руководителю или пошлите вопрос по электронной почте в Отдел Образования Штата Нью Йорк: nclbnys@mail.nysed.gov . Государственный закон НИ ОДНОГО ОТСТАЮЩЕГО РЕБЕНКА также имеет специальную интернет страничку для родителей: <http://www.nochildleftbehind.gov/parents/>